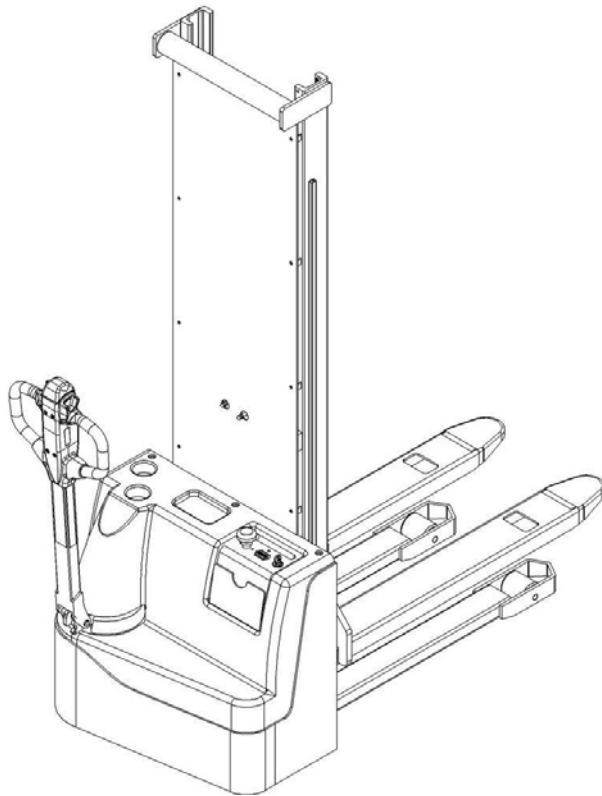




## Manuel opérateur – Instructions originales

# Chariot de stockage électrique ES10-N01



### **AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser le chariot électrique avant d'avoir lu et compris les présentes instructions d'utilisation.**

### **NOTE :**

- **Contrôler la désignation du type utilisé sur la dernière page du présent document et sur la plaque d'identification.**
- **Conserver pour tout besoin de consultation.**




Version 06/2015

ES10-N01

## **AVANT-PROPOS**

Avant d'utiliser le chariot de stockage électrique, veiller à lire attentivement le présent MANUEL DES INSTRUCTIONS ORIGINALES et veiller à avoir compris l'utilisation du chariot. Toute utilisation impropre peut exposer à un danger.

Le présent manuel décrit l'utilisation de différents chariots de stockage électriques. Lors de l'utilisation et des interventions d'assistance sur le chariot, s'assurer de la pleine conformité au type chariot utilisé.

 **Le chapitre 11 décrit des dispositions et des normes spécifiques au marché américain. Il est nécessaire de veiller au respect de ces dispositions si le chariot est utilisé sur le marché américain !**


Conserver le présent manuel pour tout besoin de consultation. Dans le cas où les étiquettes d'avertissement/précaution seraient endommagées, il est nécessaire de contacter le revendeur le plus proche pour les faire changer.

Le chariot élévateur objet du présent document est conforme aux standards des normes EN 3691-1 (Chariots industriels - Standards de sécurité et contrôles, partie 1), EN 12895 (Chariots industriels - Compatibilité électromagnétique), EN 12053 (Sécurité des chariots industriels - Méthodes de test pour la mesure des émissions sonores), EN 1175 (Sécurité des chariots industriels - Standards électriques), à condition d'être utilisé conformément à l'utilisation prévue.

Le niveau des émissions sonores de la machine objet du présent manuel est de 70 dB(A) conformément à la norme EN 12053.

ATTENTION :

- Non gérés correctement, les déchets dangereux pour l'environnement, ainsi les batteries, l'huile et les composants électroniques, ont un impact négatif sur l'environnement ou sur la santé.
- Les déchets d'emballages doivent être triés et placés dans des conteneurs en fonction des matériaux puis doivent être collectés et éliminés pour les services compétents chargés du respect de l'environnement. Pour prévenir les risques de pollution, il est interdit de jeter les déchets hors de toute règle spécifique.
- Pour prévenir les dommages causés par des fuites pendant l'utilisation des produits, l'utilisateur doit préparer des matériaux absorbants (sciures de bois ou chiffon secs) en mesure d'absorber immédiatement les éventuelles fuites d'huile. Pour éviter une deuxième source de pollution de l'environnement, les matériaux absorbants utilisés doivent être remis aux services compétents au niveau local.
- Les produits du constructeur sont soumis à de constantes mises à jour. Le seul objet du présent manuel étant l'utilisation et l'entretien du chariot de stockage, aucune garantie n'est donnée quant aux caractéristiques spéciales non incluses dans le présent manuel.

 **NOTE : Dans le présent manuel, le symbole ci-contre a valeur d'avertissement et de signal de danger ; ne pas en tenir compte expose à des risques de blessures graves et à un danger de mort.**

### **Copyright**

Le copyright reste la propriété de l'entreprise mentionnée sur le certificat CE à la fin du présent document ; si la produit est commercialisé aux États-Unis, de l'entreprise indiquée sur l'adhésif de l'entreprise.

# TABLE DES MATIÈRES

1. BONNE UTILISATION .....	4
2. DESCRIPTION DU CHARIOT DE STOCKAGE.....	5
a. Vue d'ensemble des composants principaux .....	5
b. Caractéristiques techniques principales .....	6
c. Description des dispositifs de sécurité et des étiquettes d'avertissement (Europe et autres pays, à l'exception des États-Unis).....	7
d. Plaque d'identification .....	8
3. AVERTISSEMENTS, RISQUE RÉSIDUEL ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	8
4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT ET MISE AU REBUT .....	9
a. Mise en service .....	9
b. Levage / transport .....	9
c. Mise hors service .....	10
5. INSPECTION QUOTIDIENNE .....	10
6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	11
a. Stationnement .....	12
b. Schéma de la capacité d'élévation résiduelle.....	12
c. Levage.....	12
d. Abaissement .....	12
e. Déplacement .....	13
f. Direction .....	13
g. Freinage .....	13
h. Anomalies de fonctionnement.....	14
i. Urgence.....	14
7. CHARGE ET CHANGEMENT DES BATTERIES .....	14
a. Changement.....	15
b. Indicateur de charge de la batterie .....	15
c. Charge.....	15
8. ENTRETIEN COURANT .....	16
a. Liste des contrôles d'entretien .....	17
b. Points de graissage.....	18
c. Contrôler et remettre à niveau l'huile hydraulique.....	18
d. Contrôle des fusibles électriques.....	18
e. Démontage et remontage de la protection .....	19
9. PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS .....	19
10. SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT .....	21
a. Schéma du circuit électrique.....	21
b. Circuit hydraulique .....	22
11. DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES POUR MARCHÉ AMÉRICAIN (ÉTATS-UNIS).....	23
a. Introduction / Conformité.....	23
b. Description des étiquettes d'avertissement (pour le seul marché des États-Unis).....	24
12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (valable pour la commercialisation au sein de l'Union Européenne) .....	26

# 1. BONNE UTILISATION

Le chariot de stockage électrique peut être utilisé uniquement dans le respect des instructions figurant dans le présent manuel.

Les chariots décrits dans le présent manuel sont des chariots électriques de stockage mobiles, commandés par un opérateur à pied, à fonction d'élévation à commande électrique. Les chariots sont conçus pour les opérations d'empilement dans des rayonnages prévus à cet effet par élévation et abaissement de la charge palettisée jusqu'à la hauteur voulue.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures ou causer des dommages matériels.

L'opérateur/l'entreprise doit garantir la bonne utilisation du chariot et son utilisation exclusive par un personnel formé et autorisé à cet effet.

Le chariot doit être utilisé sur une surface solide, lisse, préparée, plate et appropriée. Le chariot est conçu pour être utilisé dans des espaces fermés à une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C et pour applications légères ne prévoyant pas le franchissement d'obstacles permanents ni de trous. L'utilisation sur des rampes n'est pas autorisée. Pendant le fonctionnement, la charge doit être placée sur le plan longitudinal central du chariot de stockage.

Le levage ou le transport de personnes est interdit. Pendant les déplacements, la charge doit être abaissée jusqu'au point d'élévation.

Ce chariot ne doit en aucun cas être utilisé sur des hayons hydrauliques ni sur des rampes de chargement.

La capacité est indiquée sur le schéma de charge et sur la plaque d'identification. L'opérateur doit veiller au respect des avertissements et des instructions de sécurité. Les feux de travail doivent avoir un pouvoir d'éclairage de 50 Lux.

## Modifications

En aucun cas ne doivent être apportées des modifications ou des altérations au chariot qui auraient pour effet de modifier, à seul titre d'exemple, la capacité, la stabilité ou les standards de sécurité du chariot, sans l'autorisation écrite du constructeur du chariot, d'un représentant agréé ou ayant droit. Sont incluses les modifications apportées au système de freinage, à la direction et à la visibilité, ainsi que l'installation d'accessoires amovibles. Quand le constructeur ou son successeur approuvent une modification ou une altération, ils doivent également effectuer et approuver les modifications de la plaque de capacité, les adhésifs, les étiquettes et les manuels d'utilisation et d'entretien.

En cas de non-respect de ces instructions, la garantie est nulle.

## 2. DESCRIPTION DU CHARIOT DE STOCKAGE

### a. Vue d'ensemble des composants principaux

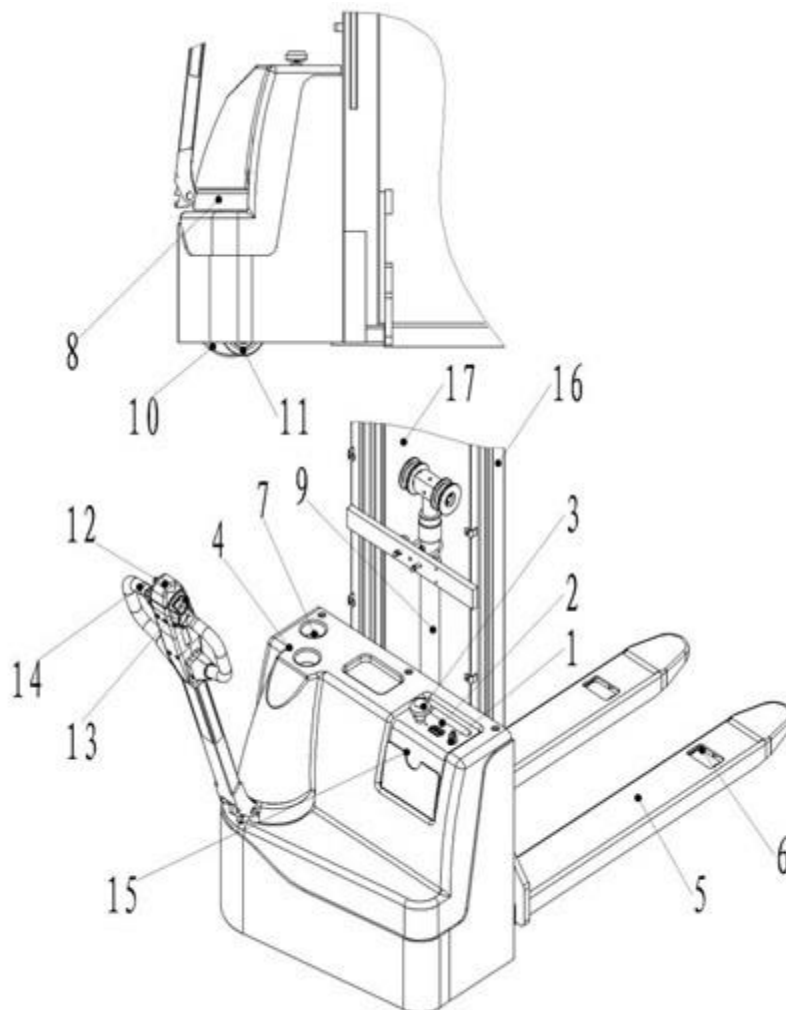


Fig. 1 : Vue d'ensemble des composants principaux

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Interrupteur à clé   | 11 | Roues pivotantes                       |
| 2  | Indicateur niveau de charge et voyant indicateur de charge | 12 | Bouton anti-écrasement                 |
| 3  | Bouton d'arrêt d'urgence                                   | 13 | Accélérateur (interrupteur à papillon) |
| 4  | Protection principale                                      | 14 | Timon multifonctions                   |
| 5  | Fourches   | 15 | Panneau avant                          |
| 6  | Roues de chargement  | 16 | Châssis avec montant                   |
| 7  | Câble de charge  | 17 | Écran de protection                    |
| 8  | Protection moteur de traction                              |    |  |
| 9  | Piston hydraulique   |    |  |
| 10 | Roue motrice   |    |  |

## b. Caractéristiques techniques principales

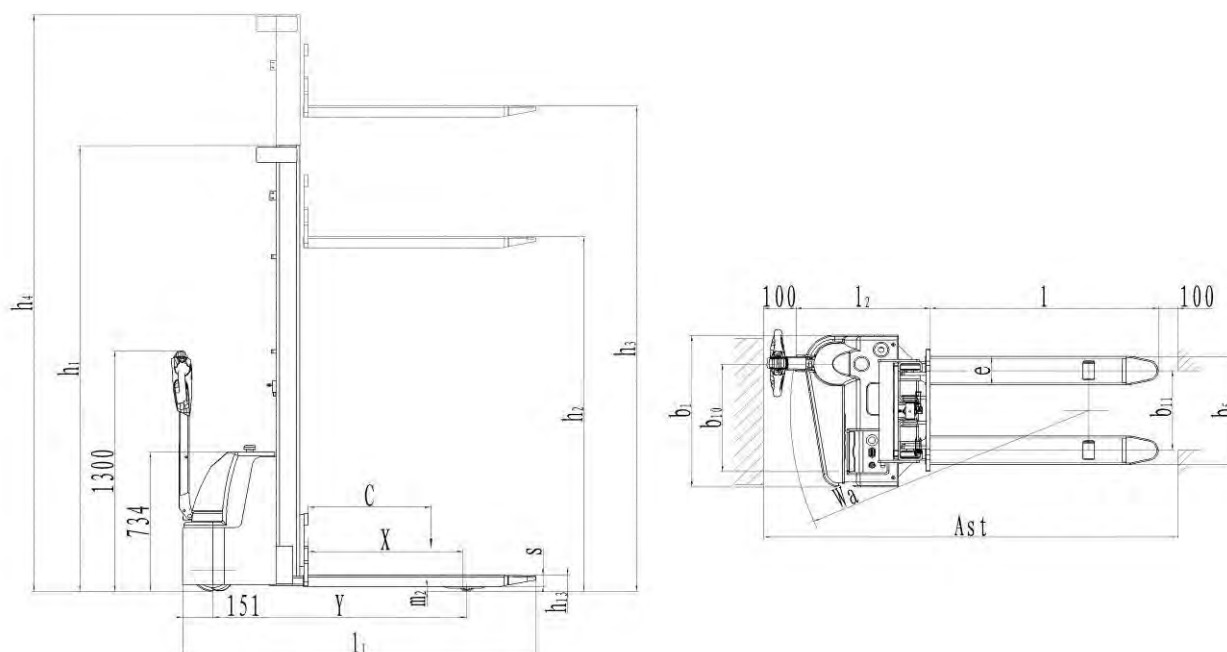


Fig. 2 : Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques principales de la version standard

Fiche caractéristiques techniques chariot industriels selon VDI 2198						
Caractéristiques	1.2	Désignation du type attribuée par le constructeur		ES10-N01		
	1.3	Traction		Batterie		
	1.4	Conduite opérateur		A pied		
	1.5	Capacité de charge/Portée nominale	Q (t)	1,0		
	1.6	Centre de gravité de la charge	C (mm)	600		
	1.8	Distance centre essieu avant extrémité des fourches	X (mm)	821	800	809
	1.9	Entraxe roues	Y (mm)	1281		
Poids	2.1	Poids de service	kg	510	510	540
	2.2	Poids avec charge sur essieu avant/arrière	kg	550/880	580/930	600/940
	2.3	Poids sans charge sur essieu avant/arrière	kg	335/105	385/125	405/135
Roues et châssis	3.1	Matériau roues		Polyuréthane (PU)		
	3.2	Dimensions roues, côté conduite	Ø x w (mm)	Ø220 x 70		
	3.3	Dimensions roues, côté chargement	Ø x w (mm)	Ø80 x 93		
	3.4	Dimensions roues stabilisatrices	Ø x w (mm)	Ø124 x 60		
	3.5	Nombre roues côté conduite/chargement (x = motrices)		1x+1 / 2		
	3.6	Écartement, côté conduite	b <sub>10</sub> (mm)	529		
	3.7	Écartement, côté chargement	b <sub>11</sub> (mm)	420/535	420/535	420/535
Dimensions	4.2	Hauteur minimum d'encombrement	h <sub>1</sub> (mm)	1950	1950	2250
	4.3	Hauteur libre	h <sub>2</sub> (mm)	1530	70	70
	4.4	Hauteur élévation fourches	h <sub>3</sub> (mm)	1530	2840	3440
	4.5	Hauteur maximum d'encombrement	h <sub>4</sub> (mm)	1950	3325	3925
	4.9	Hauteur timon position conduite min./max.	h <sub>14</sub> (mm)	785/1300		
	4.15	Hauteur au sol, fourches abaissées	h <sub>13</sub> (mm)	85	85	85
	4.19	Longueur totale	l <sub>1</sub> (mm)	1800	1800	1800
	4.20	Longueur à l'extrémité avant des fourches	l <sub>2</sub> (mm)	620	632	632
	4.21	Largeur hors tout	b <sub>1</sub> (mm)	800	800	800

	4.22	Dimensions fourches	s/e/l (mm)	60/150/1150	60/150/1150	60/150/1150
	4.25	Largeur externe des fourches	b <sub>5</sub> (mm)	570/685	570/685	570/685
	4.32	Distance du sol à la moitié de l'entraxe	m <sub>2</sub> (mm)	29	29	29
	4.33	Largeur utile couloir avec palette transversale 1000x1200	Ast (mm)	2312	2318	2315
	4.34	Largeur utile couloir avec palette longitudinale 800x1200	Ast (mm)	2236	2250	2245
	4.35	Rayon de braquage	Wa (mm)	1485		
Performances	5.1	Vitesse de translation avec / sans charge	km/h	4,3 / 4,5		
	5.2	Vitesse de levage avec / sans charge	m/s	0,11 / 0,16		
	5.3	Vitesse d'abaissement avec / sans charge	m/s	0,13 / 0,11		
	5.8	Déclivité max. franchissable avec / sans charge	%	5 / 10		
	5.10	Frein de service		Électromagnétique		
Moteur électrique	6.1	Puissance moteur de traction avec S2 60 min	kW	0,45		
	6.2	Puissance moteur d'élévation avec S3 7,5%	kW	2,2		
	6.3	Batterie selon DIN 43531/35/36 A, B, C, no		non		
	6.4	Tension, capacité nominale batterie K5	V/Ah	2X 12/85		
	6.5	Poids batterie	kg	2X 25		
	6.6	Consommation d'énergie selon le cycle VDI	kWh/h	0,68	0,73	0,73
Données supplémentaires	8.1	Type de variateur		Contrôle de la vitesse CC		
	8.4	Niveau de la valeur de bruit à l'oreille de l'opérateur (EN 12053)	dB(A)	< 70		

### C. Description des dispositifs de sécurité et des étiquettes d'avertissement (Europe et autres pays, à l'exception des États-Unis)



Pour le marché des États-Unis, la description des étiquettes de sécurité et d'avertissement figure au chapitre 11.

- A Étiquette crochet grue
- B Décalcomanie d'avertissement : Ne pas marcher sur les fourches ni introduire les pieds dessous.
- C Autocollant capacité d'élévation résiduelle.
- D Autocollant à lire et d'instructions à respecter.
- E Décalcomanie « Aucun passager »
- F Plaque d'identification (plaque ID)
- (3) Bouton d'arrêt d'urgence
- (12) Bouton anti-écrasement

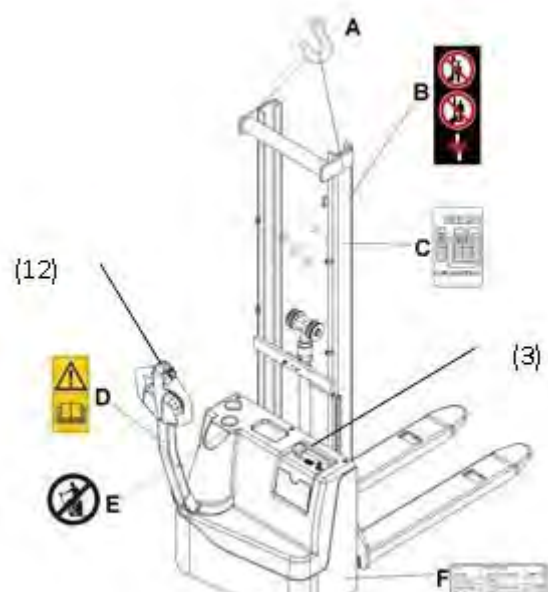


Fig. 3 : Étiquettes de sécurité et avertissement

Le chariot est doté d'un bouton d'arrêt d'urgence (3) qui, s'il est enfoncé, arrête toutes les fonctions d'élévation, abaissement, translation et enclenche le frein électromagnétique (activé même en cas de panne). En tirant ce bouton, le chariot peut être actionné après que le dispositif de contrôle a contrôlé les fonctions. Avant de l'utiliser, introduire la clé et tourner l'interrupteur (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Quand le chariot n'est pas utilisé, pour empêcher les accès non autorisés, tourner la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la retirer. Le chariot est doté d'un bouton anti-écrasement (12) qui bloque la translation vers l'opérateur, si le chariot se déplace en direction de l'opérateur et que le timon est activé sur la zone de fonctionnement du timon. Veiller en outre à respecter les instructions indiquées sur les décalcomanies. Changer les étiquettes dans le cas où elles seraient endommagées ou manquantes.

## d. Plaque d'identification

- |   |                                      |    |                                |
|---|--------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Nom modèle                           | 7  | Poids batterie min. / max.     |
| 2 | Numéro de série                      | 8  | Puissance nominale en kW       |
| 3 | Capacité nominale en kg              | 9  | Centre de gravité de la charge |
| 4 | Tension d'alimentation en V          | 10 | Données de construction        |
| 5 | Poids propre batterie comprise en kg | 11 | Option                         |
| 6 | Nom et adresse du constructeur       |    |                                |

1	Type	xx xx	Option	xx X xxxx	
2	Serial No.	xxxxx	Year of Manuf.	MM/YYYY	11
3	Rated capacity	xxxx kg	Load center distance	xxx mm	10
4	System voltage	xx V	Nominal power	xx kW	9
5	Net weight without battery	xxx kg	Battery mass min/max	xxx / xxx kg	8
					7
6	XXXX XXXX XXXXXXXX xx XXXXX / XXXXXX			CE	Pour la commercialisation dans l'UE, apposer ici le marquage CE

Fig. 4 : Plaque d'identification

## 3. AVERTISSEMENTS, RISQUE RÉSIDUEL ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



### NE PAS

- Conduire hors des opérations d'empilement avec la charge soulevée à une hauteur supérieure au point d'élévation (300 mm).
- Mettre mains et pieds sous ou à l'intérieur du mécanisme d'élévation.
- Permettre à une personne autre que l'opérateur de stationner devant ou derrière le chariot quand il est en mouvement ou en phase d'élévation / abaissement des fourches.
- Surcharger le chariot.
- Placer les pieds devant les roues : risque de blessures.
- Soulever des personnes. Risques de chute et de graves blessures.
- Pousser ou tirer des charges.
- Utiliser le chariot sur des rampes.
- Utiliser le chariot sans l'écran de protection (fig.1, pos. 17).
- Effectuer des chargements latéraux ou sur les extrémités. La charge doit être répartie de manière uniforme sur les fourches.
- Utiliser le chariot avec charges non stables et/ou non équilibrées.



- Utiliser le chariot sans l'autorisation écrite du constructeur.
- Alimenter le chargeur embarqué à une tension en CA autre que 110 V ou 220 V.

Faire attention aux dénivellations du sol pendant la conduite. La charge pourrait tomber ou l'opérateur pourrait perdre le contrôle du chariot. Veiller à contrôler constamment les conditions de la charge. Interrompre l'utilisation du chariot en cas d'instabilité de la charge. Freiner le chariot et activer le bouton de sécurité (3) en appuyant dessus quand la charge glisse sur le/hors du chariot. En cas de mauvais fonctionnement du chariot, respecter les instructions du chapitre 6.

Effectuer les interventions d'entretien sur la base des inspections prévues. Le chariot n'est pas conçu pour résister à l'eau. Utiliser le chariot en l'absence d'eau. Le fonctionnement continu et prolongé pourrait endommager le bloc d'alimentation. Arrêter le fonctionnement si la température de l'huile hydraulique est excessive.



- Pendant l'utilisation du chariot, l'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.
- Le chariot est conçu pour être utilisé dans des lieux fermés à une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C.
- Les feux de travail doivent avoir un pouvoir d'éclairage de 50 Lux.
- L'utilisation du chariot sur des rampes n'est pas autorisée.
- Éteindre le chariot et retirer la clé quand il n'est pas utilisé afin d'éviter les mouvements imprévus et non intentionnels (par exemple par d'autres personnes, etc.).

## 4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT ET MISE AU REBUT

### a. Mise en service

Tableau 2 : Données de mise en service

Après réception du chariot neuf ou pour une nouvelle mise en service, il est nécessaire de les recommandations qui suivent, en particulier avant d'utiliser le chariot :

Type	ES10-N01		
Poids mise en service [kg]	450	530	560
Version / Hauteur élévation fourches [mm]	1600	2900	3500

- S'assurer qu'aucun des composants fournis n'est endommagé.
- Éventuelle installation et charge des batteries (respecter les instructions/recommandations du chapitre 7).
- Effectuer les opérations en respectant les inspections quotidiennes et les contrôles fonctionnels.

### b. Levage / transport

Pour transporter le chariot, retirer la charge, abaisser les fourches à hauteur de la position la plus basse et le fixer solidement au moyen des éléments de levage prévus à cet effet en faisant référence aux figures qui suivent.

## Levage



UTILISER UNE GRUE ET DES ÉQUIPEMENTS DE LEVAGE  
NE PAS STATIONNER SOUS LA CHARGE SUSPENDUE  
NE PAS S'APPROCHER DE LA ZONE DE DANGER  
PENDANT LE LEVAGE

Garer le chariot en conditions de sécurité et l'attacher à hauteur des points indiqués sur la Fig. 5.  
Soulever et transporter le chariot au lieu de destination et le placer en conditions de sécurité avant de retirer l'équipement de levage.

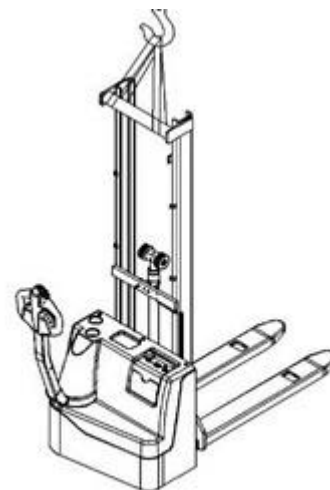


Fig. 5 : Levage au moyen d'une grue

## Transport



PENDANT LE TRANSPORT SUR CAMION OU WAGON,  
VEILLER À TOUJOURS FIXER LE CHARIOT EN  
CONDITIONS DE SÉCURITÉ.

Abaisser les fourches et stationner le chariot en conditions de sécurité. Fixer le chariot comme indiqué sur la Fig. 6 en attachant les sangles de chaque côté à hauteur des deux points d'ancrage de la traverse supérieure du montant du chariot et fixer les autres extrémités au moyen de transport.

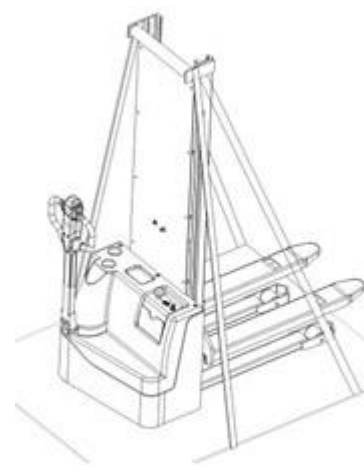


Fig. 6 : Points de fixation

## C. Mise hors service

Pour le remisage, retirer la charge, abaisser le chariot dans la position la plus basse, lubrifier tous les points de graissage indiqués dans le présent manuel (inspection régulière) et enfin protéger le chariot de la corrosion et de la poussière. Retirer les batteries et soulever le chariot en conditions de sécurité, pour éviter les éventuelles déformations que pourrait causer le remisage.

Pour la mise au rebut, remettre le chariot à une entreprise de recyclage agréée. L'huile, les batteries et les composants électriques doivent être recyclés conformément aux normes locales applicables.

## 5. INSPECTION QUOTIDIENNE

Le présent chapitre décrit les contrôles à effectuer avant le début du travail et avant de mettre en marche le chariot.

L'inspection quotidienne a pour but de déceler les éventuelles anomalies de fonctionnement ou pannes sur le chariot. Contrôler les points suivants du chariot avant de le mettre en marche.

Retirer la charge du chariot et abaisser les fourches.



NE PAS UTILISER LE CHARIOT EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT.

- S'assurer de l'absence de dommages, de déformations ou de fissures.
- S'assurer de l'absence de fuites d'huile au niveau des pistons.
- Contrôler l'actionnement vertical du chariot.
- Contrôler la chaîne et les rouleaux pour s'assurer de l'absence de dommages ou de corrosion.
- S'assurer que les roues tournent sans résistance.
- Contrôler le fonctionnement du frein de secours en actionnement le bouton d'arrêt d'urgence.
- Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur du frein du timon.
- Contrôler le fonctionnement des mécanismes d'élévation et abaissement en appuyant sur les boutons correspondants.
- S'assurer que l'état de protection ne présente pas de dommages et qu'il est correctement monté.
- Contrôler le signal d'avertissement sonore.
- S'assurer que tous les écrous et boulons sont bien serrés.
- Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur à clé.
- Contrôler l'interrupteur de limitation de la vitesse.
- S'assurer visuellement de l'absence de ruptures de tuyaux ou de câbles électriques.
- Dans le cas où le chariot serait doté d'une grille de soutien de la charge, s'assurer qu'elle ne présente pas de dommages et qu'elle est correctement montée.

## 6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION



AVANT D'ACTIONNER LE CHARIOT, VEILLER À RESPECTER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ (CHAPITRE 3).

AVANT D'ACTIONNER LE CHARIOT, S'ASSURER QUE NI LA CHARGE NI AUCUN ÉQUIPEMENT N'ENTRAVE LA VISIBILITÉ !

S'assurer que la charge est sur une palette et stable et que les inspections quotidiennes ont été effectuées. Pour la mise en marche, introduire la clé et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour la placer sur la position « ON ». La clé peut être utilisée uniquement sur un chariot de stockage commandé par un opérateur à pieds. Enfin, avant d'introduire la clé, il est nécessaire de tirer avec précaution le bouton d'arrêt d'urgence. Appuyer sur le bouton de l'avertisseur sonore (21) pour activer le signal d'avertissement sonore.

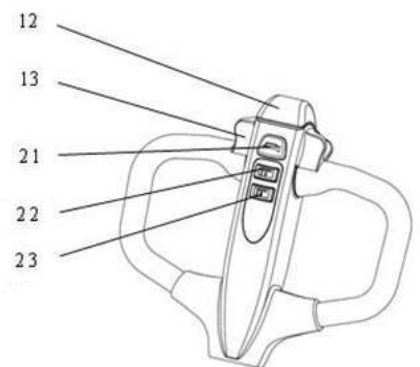


Fig. 7 : Commandes du timon

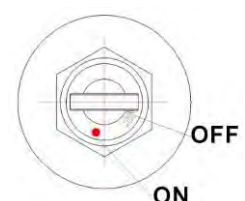


Fig. 8 : Interrupteur à clé

## a. Stationnement



NE PAS GARER LE CHARIOT EN PENTE.

Le chariot est doté d'un frein électromagnétique (activable y compris en cas de panne). Veiller à toujours abaisser complètement les fourches et à amener le chariot sur une aire gage de sécurité. Tourner l'interrupteur à clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur la position « Off » et retirer la clé.

## b. Schéma de la capacité d'élévation résiduelle

Le schéma de la capacité d'élévation résiduelle indique la capacité maximale  $Q$  [kg] pour un centre de gravité donné de la charge  $c$  [mm] et la hauteur d'élévation  $H$  [mm] correspondante pour le chariot avec charge horizontale.

L'indication blanche sur le montant indique que la hauteur limite a été atteinte.

Par exemple, avec une distance du centre de gravité de la charge  $c$  de 600 mm et une hauteur d'élévation maximale  $H$  de 3500 mm, la capacité maximale  $Q$  correspond à 600 kg.

No.		
Type	ES10	
h3 (mm)	Q (kg)	
	3500	600 500
	3200	800 600
2900	1000 800	
2500	1000 800	
2000	1000 1000	
c(mm)		
	600 700	

Fig. 9 : Schéma de la capacité d'élévation résiduelle

## c. Levage



NE PAS SURCHARGER LE CHARIOT ! LA CAPACITÉ MAXIMALE EST DE 1000 kg. SOULEVER UNIQUEMENT DES POIDS NE DÉPASSANT PAS LES CAPACITÉS INDIQUÉES SUR LE SCHÉMA DE LA CAPACITÉ D'ÉLEVATION RÉSIDUELLE.

Se déplacer avec les fourches abaissées et les enfileur entièrement sous la palette pour charger celle-ci, ensuite appuyer sur le bouton d'élévation (fig. 7, 22) jusqu'à ce que la hauteur voulue soit atteinte.

## d. Abaissement

Si les fourches sont introduites dans le rayonnage, s'éloigner de celui-ci avec prudence, avec ou sans la palette.

Appuyer avec précaution sur le bouton d'abaissement (fig. 7, 23).

Abaisser la charge jusqu'à que les fourches ne supporte plus la palette puis éloigner lentement le chariot de la charge.

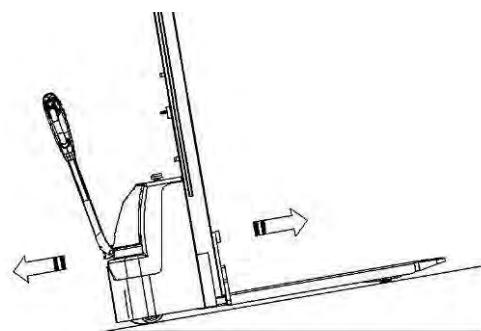


Fig. 10 : Charge orientée vers le haut

## e. Déplacement



SE DÉPLACER SUR UNE PENTE UNIQUEMENT AVEC LA CHARGE ORIENTÉE VERS LE HAUT.

NE PAS CONDUIRE LE CHARIOT SUR UNE PENTE DONT LA DÉCLIVITÉ SERAIT SUPÉRIEURE À CELLE INDIQUÉE DANS LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. LE DÉPLACEMENT EST AUTORISÉ UNIQUEMENT AVEC LES FOURCHES ABAISSÉES JUSQU'AU POINT D'ÉLÉVATION (<300 mm).

Après avoir mis en marche le chariot en tournant l'interrupteur à clé sur la position « ON » (fig. 8) ; tirer éventuellement le bouton d'arrêt d'urgence et amener le timon sur la zone de fonctionnement (« F », fig. 11).

Tourner le bouton de l'accélérateur dans la direction voulue, dans la direction avant « Fw. » ou arrière « Bw. » (fig. 11).

Régler la vitesse de déplacement en appuyant sur le bouton de l'accélérateur (13) avec précaution jusqu'à ce que la vitesse voulue soit atteinte.

En plaçant le bouton de l'accélérateur en position neutre, le dispositif de contrôle fait ralentir le chariot jusqu'à l'arrêt. Si le chariot s'arrête, le frein de stationnement est enclenché.

Conduire avec prudence le chariot jusqu'à l'endroit prévu. Faire attention aux conditions du parcours et régler la vitesse de déplacement en appuyant sur le bouton de l'accélérateur.

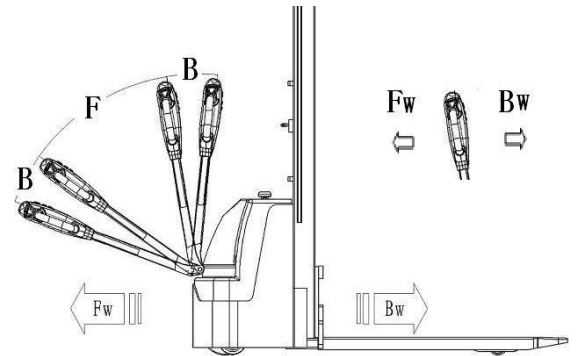


Fig. 11 : Direction d'utilisation

## f. Direction

Le chariot tourne en déplaçant le timon vers la droite ou vers la gauche.

## g. Freinage



LES PERFORMANCES DES FREINS DÉPENDENT DES CONDITIONS DU PARCOURS ET DES CONDITIONS DE CHARGE DU CHARIOT.

La fonction de freinage peut être activée de plusieurs manières :

- En plaçant le bouton de l'accélérateur (13) dans la position initiale « 0 » ou en relâchant le bouton, le freinage à récupération est activé. Le chariot freine progressivement puis s'arrête.
- En déplaçant le bouton de l'accélérateur (13) d'un sens de marche au sens opposé, le chariot active le freinage à récupération jusqu'à ce que le sens de marche soit inversé.
- Le chariot freine si le timon est déplacé vers le haut ou vers le bas à hauteur des zones de freinage (« B »). Si le timon est relâché, il se déplace automatiquement vers la zone de freinage supérieure (« B »).

Le chariot freine progressivement puis s'arrête.

- Le bouton anti-écrasement (12) évite que l'opérateur ne soit écrasé. Quand il est enfoncé, le chariot ralentit et/ou se met en marche arrière (« Bw. ») sur une courte

distance puis s'arrête. A noter que ce bouton fonctionne également si le chariot est à l'arrêt si le timon se trouve sur la zone de fonctionnement.

## **h. Anomalies de fonctionnement**

En présence d'anomalies de fonctionnement ou si le chariot ne fonctionne pas, interrompre toute opération et appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (3). Si possible, garer le chariot sur une zone gage de sécurité, tourner l'interrupteur à clé (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirer la clé.

Informez immédiatement le responsable et/ou contactez l'assistance. Si nécessaire, remorquer le chariot pour l'éloigner de la zone d'utilisation en utilisant à cet effet un engin de levage.

## **i. Urgence**

En cas d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (3). Toutes les fonctions électriques sont ensuite désactivées. Rester à bonne distance.

# **7. CHARGE ET CHANGEMENT DES BATTERIES**



- Seul le personnel qualifié peut effectuer des interventions d'assistance ou charger les batteries. Il est nécessaire de respecter les instructions fournies dans le présent manuel et celles du constructeur des batteries.
- Les batteries dont le chariot est doté ne nécessitent pas d'entretien ; leur ravitaillement est interdit.
- Le recyclage des batteries est assujéti aux normes nationales. Veiller à respecter ces normes.
- Lors du transport des batteries, la présence de flammes nues est interdite, les gaz peuvent causer une explosion !
- Sur la zone de charge des batteries, la présence de matériaux ou liquides en combustion n'est pas admise. Il est interdit de fumer et la zone doit être bien ventilée.
- Garer le chariot en conditions de sécurité avant d'entamer la charge ou l'installation des batteries.
- Avant de terminer les interventions d'entretien, s'assurer que tous les câbles sont correctement branchés et s'assurer de l'absence d'éléments gênant pour les autres composants du chariot.

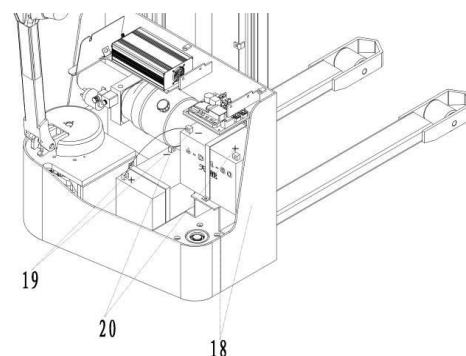
Le chariot est doté des batteries scellées suivantes à acide liquide :

- 2 batteries 12 V / 85 Ah (C5)
- Option : 2 batterie 12 V / 106 Ah



**SEULE EST ADMISE L'UTILISATION DE BATTERIES SCÉLLÉES À ACIDE LIQUIDE.**

**LE POIDS DES BATTERIES CONDITIONNE LE COMPORTEMENT DU CHARIOT. TENIR COMPTE DE LA TEMPÉRATURE MAXIMALE DE FONCTIONNEMENT DES BATTERIES.**



**Fig. 12 : changement des batteries**

## a. Changement

Garer le chariot de stockage en conditions de sécurité et l'éteindre en tournant l'interrupteur à clé (1) puis appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (3). Desserrer les 2 vis de la protection principale et retirer cette dernière. Dévisser tout d'abord les vis des cosses négatives (indiquées par le symbole « - ») puis les cosses positives (indiquées par le symbole « + ») puis ranger les câbles. Dévisser les barres de fixation des batteries et les retirer (fig. 13). Retirer les batteries avec précaution en veillant à ne pas heurter le tableau de bord électrique supérieur ni le réservoir d'huile supérieur. Procéder à l'installation à l'inverse du démontage. En premier lieu, brancher les bornes positives. Différemment, des dommages peuvent être causés au chariot.

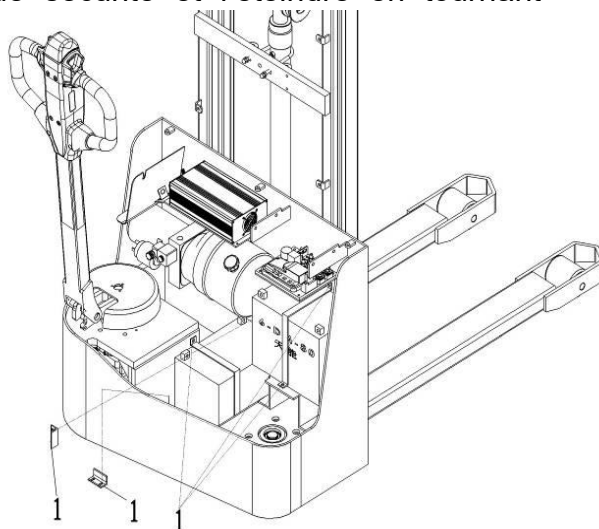
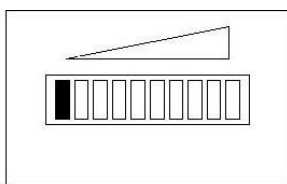


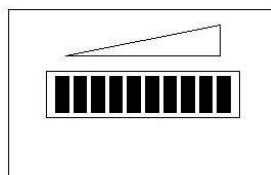
Fig. 13 : Préparation du changement des batteries

## b. Indicateur de charge de la batterie

La condition de décharge est indiquée par dix segments à LED rouges.



Batterie déchargée



Batterie complètement chargée

Fig. 14 : Indicateur batterie déchargée

Uniquement quand la batterie est suffisamment chargée, les LED les plus à droite sont allumés. Au fur et à mesure que la batterie se décharge, les LED s'allument successivement l'un après l'autre.

Le deuxième LED à partir de la gauche clignote pour indiquer la « réserve d'énergie » (décharge de 70%).

Les deux LED de gauche clignotent pour indiquer la condition de « vide » (décharge de 80%).

## c. Charge



- Le chargeur automatique fourni est disponible uniquement pour les tensions en option de 110V ou 220V comme indiqué.
- Le lieu de charge doit être bien ventilé.
- Le bon état de charge peut être contrôlé uniquement au moyen de l'indicateur de charge. Pour contrôler l'état de charge, l'opération de charge doit être interrompue

et le chariot doit être mis en marche.

Garer le chariot sur une zone protégée dotée d'une alimentation dédiée.

Abaisser les fourches et retirer la charge.

Éteindre le chariot et brancher le connecteur d'alimentation principal (7) à l'alimentation.

Le chargeur entame la charge de la batterie.

La charge est terminée quand le voyant qui indique l'état de charge (fig. 14, 15) émet une lumière verte fixe. Le chargeur se place en modalité flottante pour éviter d'endommager la batterie. Le tableau ci-après décrit le fonctionnement des voyants.

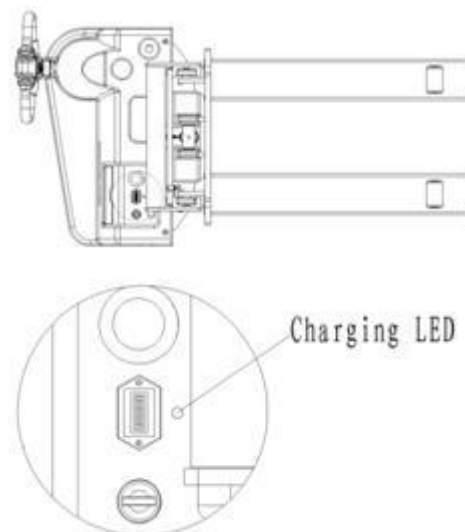


Fig. 15 : États des voyants

Tableau 3 : États des voyants

Signal des voyants	Fonction
Rouge	Batterie déchargée
Orange	En charge
Vert	Batterie complètement chargée

Au terme de la charge, débrancher le connecteur de la prise et le ranger dans la poche prévue à cet effet.

## 8. ENTRETIEN COURANT



- Les interventions d'entretien à effectuer sur le chariot doivent être exclusivement confiées à un personnel qualifié et formé à cet effet.
- Avant d'effectuer les interventions d'entretien, retirer la charge et abaisser les fourches dans la position la plus basse.
- Dans le cas où il serait nécessaire de soulever le chariot, veiller à respecter les instructions du chapitre 4 d en utilisant les équipements de levage et de fixation appropriés. Avant d'entamer le travail, mettre en place des dispositifs de sécurité (par exemple pistons de levage, cales ou blocs de bois) sous le chariot afin de prévenir les risques d'abaissement, de mouvement ou de glissement accidentel.
- Faire attention en tenant le bras du timon. Le ressort à gaz à compression est préchargé. Toute inattention peut causer des blessures.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine fournies par le revendeur.
- Les fuites d'huile hydraulique peuvent causer des pannes et des accidents.
- Seuls les techniciens qualifiés de l'assistance sont autorisés à régler la vanne de pression.
- Dans le cas où il serait nécessaire de changer les roues, veiller à respecter les instructions susmentionnées. Les roues pivotantes doivent être rondes et ne pas doivent pas présenter d'abrasions anormales.  
Contrôler les éléments indiqués dans la liste des contrôles d'entretien.



## a. Liste des contrôles d'entretien

Tableau 4 : Liste des contrôles d'entretien		Fréquence (en mois)			
		1	3	6	12
	Partie hydraulique				
1	Contrôler le piston hydraulique pour s'assurer de l'absence de dommages, de bruits anormaux et de fuites.		•		
2	Contrôler les raccords et les tuyaux hydrauliques pour s'assurer de l'absence de dommages et fuites.		•		
3	Contrôler le niveau de l'huile hydraulique et ravitailler au besoin.		•		
4	Effectuer le ravitaillement d'huile hydraulique (tous les 12 mois ou toutes les 1500 heures de fonctionnement).				•
5	Contrôler et régler le fonctionnement de la vanne de pression (1000 kg +0/+10%).				•
	Éléments mécaniques				
6	Contrôler les fourches pour s'assurer de l'absence de déformations et de fissures.		•		
7	Contrôler le châssis pour s'assurer de l'absence de déformations et de fissures.		•		
8	S'assurer que toutes les vis sont serrées.		•		
9	Contrôler le montant et la chaîne pour s'assurer de l'absence de corrosion, déformations ou dommages, changer si nécessaire.	•			
10	Contrôler la boîte de vitesses pour s'assurer de l'absence de bruits et de fuites.		•		
11	Contrôler les roues pour s'assurer de l'absence de déformations et de dommages, les changer si nécessaire.		•		
12	Lubrifier les roulements de la direction.				•
13	Contrôler et lubrifier les points pivotants.		•		
14	Lubrifier les parties pourvues de graisseur.	•			
15	Changer la protection et/ou l'écran de protection en cas de dommages.	•			
	Circuit électrique				
16	Contrôler le circuit électrique pour s'assurer de l'absence de dommages.		•		
17	Contrôler les branchements électriques et les bornes.		•		
18	Tester le fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence.		•		
19	Contrôler le moteur de translation électrique pour s'assurer de l'absence de bruits et dommages.		•		
20	Tester l'écran.		•		
21	S'assurer de la présence de fusibles appropriés, les changer au besoin.		•		
22	Tester le signal d'avertissement sonore.		•		
23	Contrôler les contacteurs.		•		
24	Contrôler les dispersions au niveau du châssis (test d'isolation).		•		
25	Contrôler le fonctionnement et l'usure de l'accélérateur.		•		
26	Contrôler le circuit électrique du moteur de translation.		•		
	Système de freinage				
27	Contrôler les performances du frein et si nécessaire changer le disque du frein ou régler l'entrefer.		•		
	Batterie				
28	Contrôler la tension de la batterie.		•		
29	Nettoyer et graisser les cosses et contrôler pour s'assurer de l'absence de corrosion et de dommages.		•		
30	Contrôler le logement de la batterie pour s'assurer de l'absence de dommages.		•		
	Chargeur batterie				
31	Contrôler le câble de l'alimentation principal pour s'assurer de l'absence de dommages.			•	
32	Contrôler la protection anti-démarrage pendant la charge.			•	

Fonctionnement				
33	Tester le signal d'avertissement sonore.	•		
34	Contrôler l'entrefer du frein électromagnétique.	•		
35	Tester le frein de secours.	•		
36	Tester le freinage en contre-courant et à récupération.	•		
37	Tester le fonctionnement du bouton anti-écrasement.	•		
38	Contrôler le fonctionnement de la direction.	•		
39	Contrôler le fonctionnement des mécanismes d'élévation et d'abaissement.	•		
40	Contrôler le fonctionnement de l'interrupteur du timon.	•		
41	Tester le fonctionnement de l'interrupteur à clé et s'assurer de l'absence de dommages.	•		
42	Tester l'interrupteur de limitation de la vitesse (hauteur d'élévation >~300 mm).	•		
Généralités				
43	S'assurer que toutes les étiquettes sont lisibles et complètes.	•		
44	S'assurer que l'écran de protection et/ou la protection ne sont pas endommagés.	•		
45	Contrôler les roues pivotantes, en régler la hauteur et les changer en cas d'usure.		•	
46	Effectuer un essai de conduite.	•		

## b. Points de graissage

Lubrifier les points indiqués dans la liste de contrôle d'entretien. Caractéristique requise du lubrifiant : DIN 51825, lubrifiant standard.

- 1 Roulements des roues
- 2 Soutien du châssis principal
- 3 Chaîne
- 4 Circuit hydraulique
- 5 Roulements de la direction
- 6 Boîte de vitesses

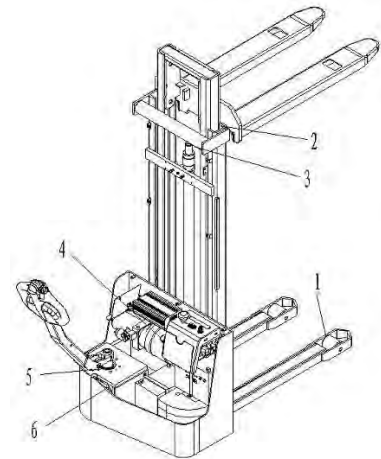


Fig. 16 : Points de graissage

## c. Contrôler et remettre à niveau l'huile hydraulique

Huile hydraulique nécessaire :

- H-LP 46, DIN 51524
- Viscosité 41,4 - 47
- En fonction du type, la quantité nécessaire est comprise entre ~ 2,5 l et 3,0 l.

Les produits/matériaux usés tels que huile, batteries usées doivent être éliminés et recyclés dans le respect des normes nationales et, si nécessaire, remis à une société de recyclage.

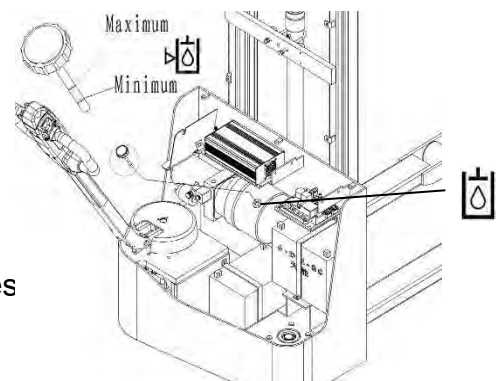


Fig. 17 : Niveau d'huile

## d. Contrôle des fusibles électriques

Retirer la protection principale. La position des fusibles est indiquée sur la fig. 18 ; les valeurs sont indiquées dans le tableau 5.

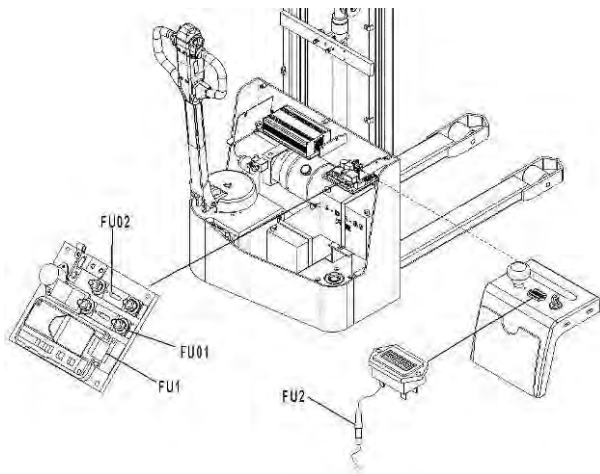


Tableau 5 : Fusibles

	Valeur
FU1	10 A
FU2	0,5 A
FU 01	60 A
FU 02	100 A

Fig. 18 : Position des fusibles

### e. Démontage et remontage de la protection



NE PAS UTILISER LE CHARIOT SI LA PROTECTION EST ENDOMMAGÉE OU MAL MONTÉE !

Dans le cas où il serait nécessaire de retirer la protection, dévisser les vis de fixation et retirer l'écran de protection avec précaution. Les vis restent solidaire de l'écran. Pour remonter l'écran, le placer dans la bonne position et bien serrer les vis. Dans le cas où il serait nécessaire de changer des pièces, contacter les services d'assistance.

## 9. PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS



- En cas de mauvais fonctionnement du chariot, veiller à respecter les instructions du chapitre 6.

Tableau 6 : Problèmes, causes et solutions

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Impossible de soulever la charge.	Le poids de la charge est excessif.	Soulever uniquement une charge d'un poids non supérieur à la capacité maximale, indiquée sur la plaque d'identification.
	Batterie déchargée	Charger la batterie.
	Fusible d'élévation défectueux.	Contrôler et éventuellement changer le fusible d'élévation.
	Niveau d'huile hydraulique trop bas.	Contrôler et éventuellement remettre à niveau l'huile hydraulique.
	Fuites d'huile.	Réparer les tuyaux flexibles et/ou le joint du piston.

Fuites d'huile au niveau du point de purge.	Quantité d'huile excessive.	Réduire la quantité d'huile.
Impossible d'abaisser la charge.	Des résidus d'huile usée bloquent la vanne de commande.	Contrôler l'huile hydraulique et nettoyer la vanne de commande. Au besoin, effectuer la vidange d'huile.
	La vanne à solénoïde assurant l'abaissement n'est pas ouverte ou est endommagée.	Contrôler ou changer la vanne d'abaissement.
Le chariot de stockage ne se met pas en marche.	La batterie est en charge.	Charger complètement la batterie et débrancher la fiche de l'alimentation principale de la prise de courant.
	La batterie n'est pas branchée.	Brancher correctement la batterie.
	Le fusible est grillé/défectueux.	Contrôler et éventuellement changer les fusibles.
	Batterie déchargée	Charger la batterie.
	L'interrupteur d'arrêt d'urgence a été activé.	Désactiver l'interrupteur d'arrêt d'urgence en appuyant sur le pommeau et en le tirant
	Timon sur la zone fonctionnement.	En premier lieu, amener le timon sur la zone de freinage.
Marche possible dans un seul sens.	L'accélérateur et les branchements sont endommagés.	Contrôler l'accélérateur et les branchements.
Le chariot de stockage roule uniquement à basse vitesse.	La batterie est déchargée.	Contrôler l'état de la batterie sur l'indicateur de batterie déchargée.
	Le frein électromagnétique est enclenché.	Contrôler le frein électromagnétique.
	Les câbles du timon sont débranchés ou endommagés.	Contrôler les câbles du timon et les branchements.
Le chariot de stockage ne se déplace subitement.	Le dispositif de contrôle est endommagé.	Changer le dispositif de contrôle.
	L'accélérateur ne revient pas en position neutre.	Réparer ou remplacer l'accélérateur.

Si le chariot présente un mauvais fonctionnement et ne peut être amené hors de la zone de travail, soulever le chariot avec un cric et introduire un engin de transport sous le chariot et le placer en conditions de sécurité. Ensuite, éloigner le chariot du couloir.

# 10. SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT

## a. Schéma du circuit électrique

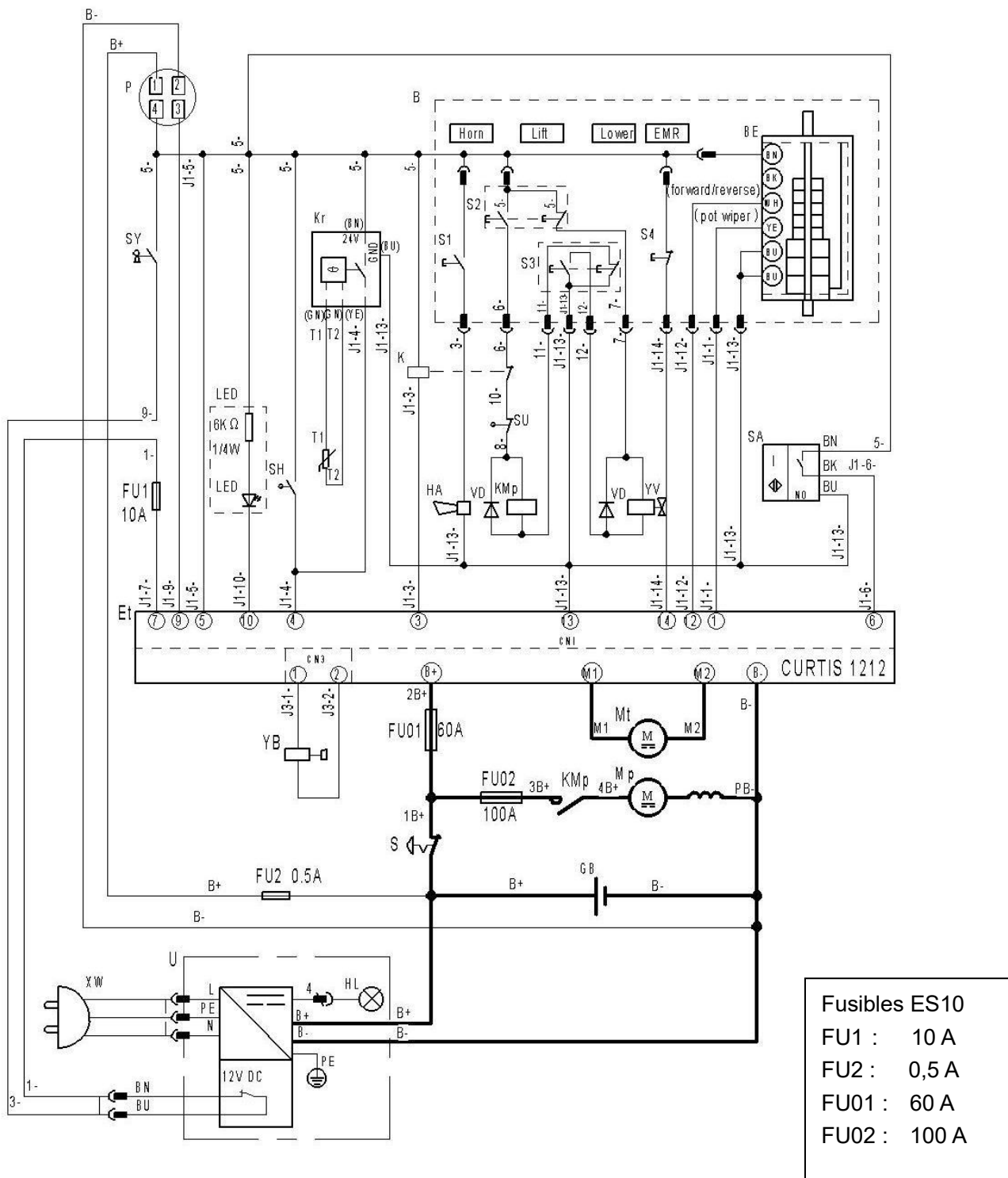


Fig. 19 : Schéma électrique ES10-N01

## b. Circuit hydraulique

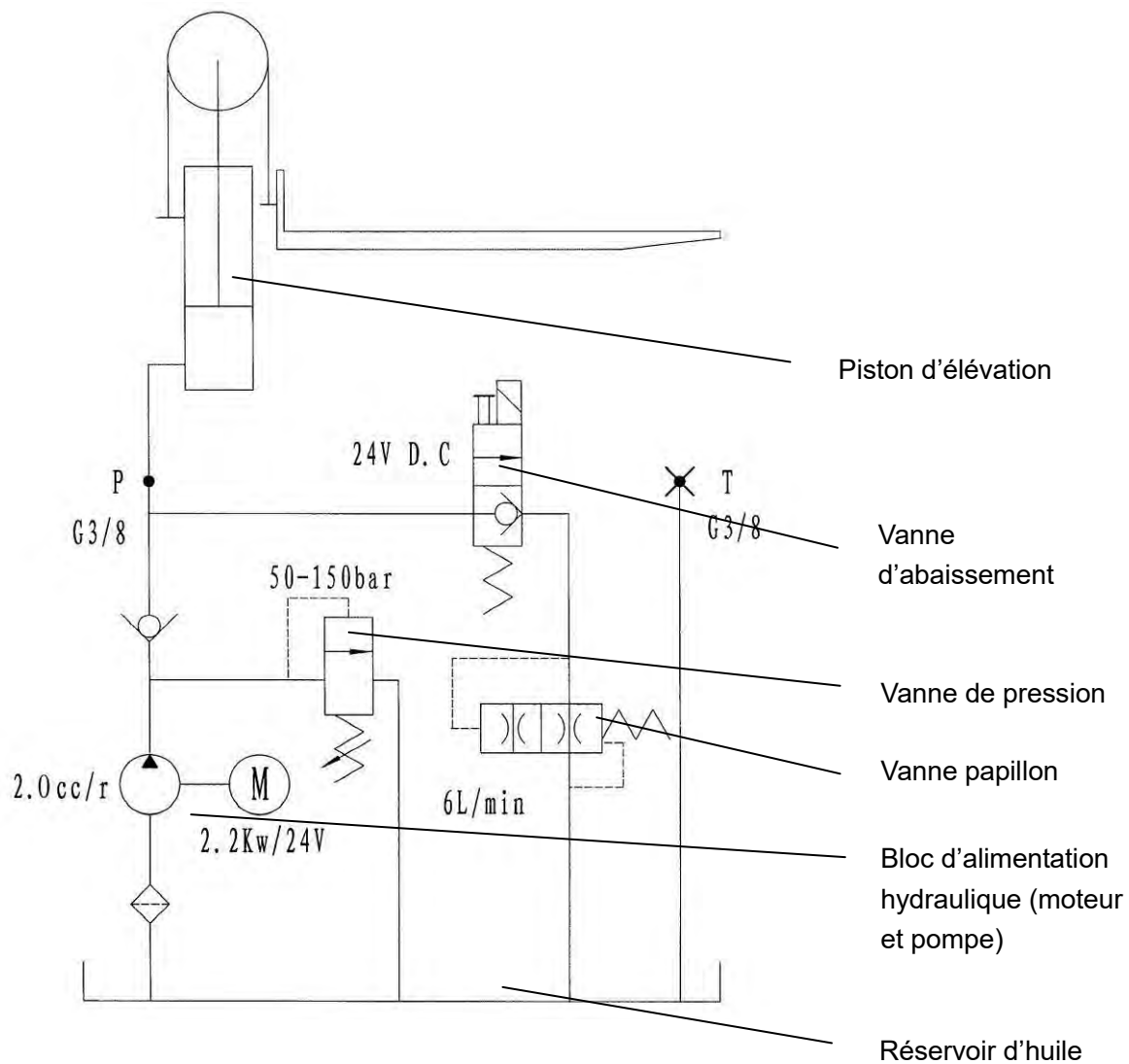


Fig. 20 : Circuit hydraulique ES10-N01

## 11. DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES POUR MARCHÉ AMÉRICAIN (ÉTATS-UNIS)

Le contenu du présent chapitre est spécifique au marché américain (États-Unis).


### a. Introduction / Conformité


L'utilisation du chariot suppose des connaissances que le présent manuel des instructions fournit. Le présent manuel doit rester disponible pendant tout le cycle d'utilisation du chariot industriel.


**IMPÉRATIF : IL EST NÉCESSAIRE D'ÊTRE FORMÉ ET QUALIFIÉ POUR UTILISER LE CHARIOT ! LIRE ET RESPECTER TOUTES LES RECOMMANDATIONS ET LES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS LE MANUEL ET SUR LE CHARIOT !**

Seul le personnel formé à cet effet peut utiliser un chariot industriel électrique. L'employeur doit veiller à la formation du personnel et doit en certifier la qualification pour l'utilisation du chariot (pré-requis OSHA § 1910.178). La formation doit répondre aux standards OSHA et aux conditions figurant dans le présent manuel. Sur la base du présent manuel d'utilisation, l'utilisateur peut s'adresser à diverses personnes, entre autres le propriétaire du chariot, qui loue ou qui prête le chariot et l'opérateur tel qu'il est défini par le standard ASME B56.1. Veiller à bien tenir compte de la section de l'ASME B56.1 qui traite de l'opérateur. Ce standard établit que l'utilisation en conditions de sécurité relève de la responsabilité de l'opérateur (ASME B56.1-2003, Partie II, section 5.1.1). L'opérateur et les personnes présentes peuvent subir de graves blessures et sont exposés à un danger de mort en cas d'utilisation impropre. Avant d'utiliser le chariot, le contrôler et s'assurer qu'il est en ordre de marche. Le chariot est conçu et réalisé sur la base des standards actuels du secteur et des réglementations nationales. Pour plus d'informations, se reporter à :

- ASME B56.1 (American Society of Mechanical Engineers).
- OSHA § 1910.178 (Occupational Safety and Health Act).
- UL 583 (Underwriters Laboratory).
- ANSI Z535.4 (American National Standards Institute).

 **DANGER** Ce symbole indique des situations de danger qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer de graves blessures voire la mort. Il est nécessaire de respecter les instructions ou les précautions accompagnées de ce symbole pour prévenir le risque de blessures ou de mort.

 **WARNING** L'avertissement indique des situations de danger qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent causer des blessures légères. Il est nécessaire de respecter les instructions ou les précautions accompagnées de ce symbole pour prévenir le risque de blessures ou de mort.

 **CAUTION** La précaution doit être prise pour éviter des situations de danger qui peuvent causer des blessures légères. Il est nécessaire de respecter les instructions ou les précautions pour prévenir le risque de blessures légères.

## b. Description des étiquettes d'avertissement (pour le seul marché des États-Unis)

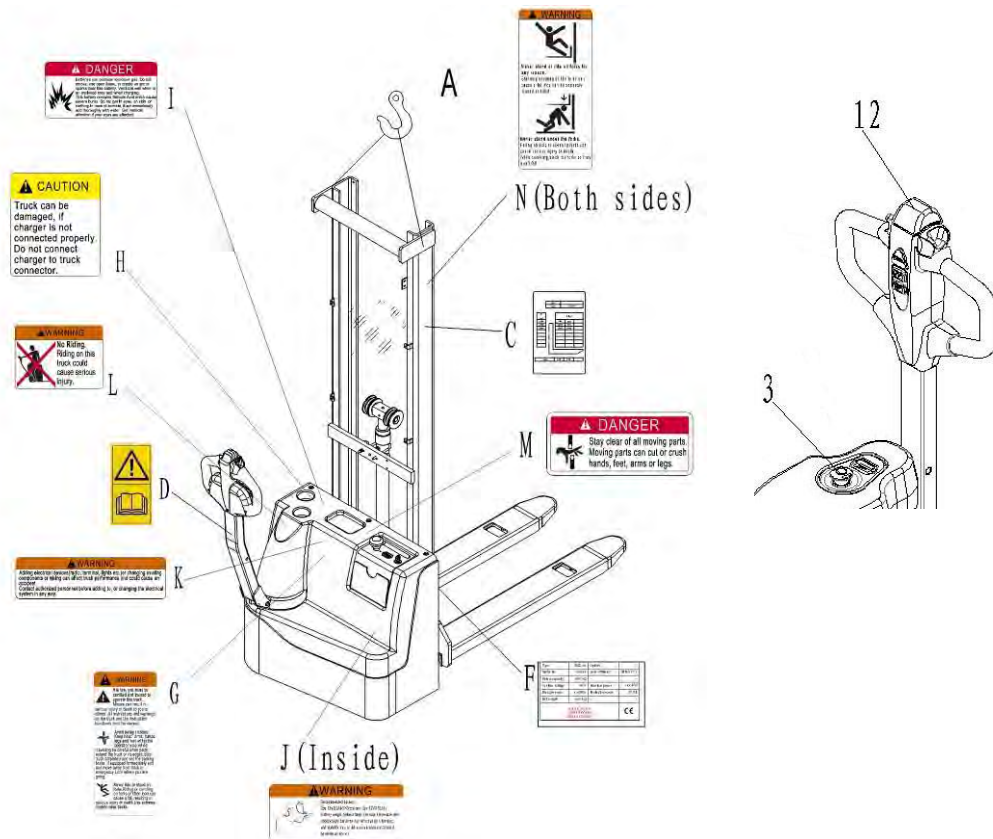


Fig. 21 : étiquette d'avertissement et dispositifs de sécurité (pour les États-Unis uniquement)

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| A | Étiquette crochet grue  | H  | Symbole d'attention au chargeur batterie                    |
| B | (utilisé uniquement hors des États-Unis)                          | I  | Symbole de danger relatif aux batteries                     |
| C | Autocollant capacité d'élévation résiduelle.                      | J  | Symbole d'avertissement : puissance batterie                |
| D | Autocollant à lire et d'instructions à respecter.                 | K  | Symbole d'avertissement relatif aux dispositifs électriques |
| E | (utilisé uniquement hors des États-Unis)                          | L  | Symbole de danger, ne pas monter à bord du chariot          |
| F | Plaque d'identification (plaque ID)                               | M  | Symbole de danger : risque d'écrasement                     |
| G | Symbole d'avertissement : rester à distance et arrêter le chariot | 3  | Interrupteur d'arrêt d'urgence                              |
|   |   | 12 | Bouton anti-écrasement                                      |

Le chariot est doté d'un interrupteur d'arrêt d'urgence (3) qui, s'il est enfoncé, arrête toutes les fonctions d'élévation, abaissement, translation et enclenche le frein électromagnétique (même en cas de panne). Le fonctionnement est décrit dans le chapitre 2c. Veiller à respecter les instructions indiquées sur les décalcomanies. Changer les étiquettes dans le cas où elles seraient endommagées ou manquantes.



**Symbole : Lire et suivre les instructions (B)**



**Symbole d'avertissement : rester à distance et arrêter le chariot (G)**

**WARNING**

**!** It is law, you must be certified and trained to operate this truck. Misuse can result in serious injury or death to you or others. All instructions and warnings on the truck and the instruction handbook must be obeyed.

**+** Avoid being crushed. Keep head, arms, hands, legs and feet within the operator area. While travelling be careful when parts extend the truck or its edges. Stop truck completely and set the parking brake, if equipped. Immediately exit and move away from truck in emergency. Look where you are going.

**+** Never ride or stand on forks. Riding or standing on forks or lifted load can cause a fall resulting in serious injury or death. Use extreme caution near docks.

**Symbole d'attention au chargeur batterie (H)**

**CAUTION**

Truck can be damaged, if charger is not connected properly. Do not connect charger to truck connector.

**Symbole de danger relatif aux batteries (I)**

**DANGER**

Batteries can produce explosive gas. Do not smoke, use open flame, or create an arc or sparks near this battery. Ventilate well when in an enclosed area and when charging. This battery contains Sulfuric Acid which cause severe burns. Do not get in eyes, on skin, or clothing. In case of contact, flush immediately and thoroughly with water. Get medical attention if your eyes are affected.

**Symbole d'avertissement : puissance batterie (J)**

**WARNING**

Recommended battery  
2pc 12V/80Ah(C5)(optional 2pc 12V/100Ah)  
Battery weight 55lbs(75lbs) min each. Undersize and underweight batteries can affect vehicle handling and stability. You could have an accident. Connect batteries as shown.

**Symbole d'avertissement relatif aux dispositifs électriques (K)**

**WARNING**

Adding electrical devices (radio, terminal, lights etc.) or changing existing components or wiring can affect truck performance and could cause an accident. Contact authorized personnel before adding to, or changing the electrical system in any way.

**Symbole de danger, ne pas monter à bord du chariot (L)**

**WARNING**

**No Riding.** Riding on this truck could cause serious injury.

**Symbole de danger : risque d'écrasement (M)**

**DANGER**

Stay clear of all moving parts. Moving parts can cut or crush hands, feet, arms or legs.

**Symbole d'interdiction de monter sur les fourches et de passer dessous**

**WARNING**

**Never stand or ride on forks for any reason.** Standing or riding on the forks can cause a fall. You can be seriously injured or killed.

**Never stand under the forks.** Falling objects or lowering forks can cause serious injury or death. While servicing, block the forks so they won't fall.

## 12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (valable pour la commercialisation au sein de l'Union Européenne)

### **[GB] CE DECLARATION OF CONFORMITY**

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents.

### **[D] EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsrlass zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

### **[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

### **[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifiées ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

### **[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING**

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

### **[P] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

### **[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a macchina specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

### **[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното машина средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

### **[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedené stroje odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

### **[DK] EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenstille de tekniske dokumenter.

### **[EST] EL vastavusavaldus**

Allakirjutatud tõendavad käesoleval, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutatu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

### **[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELÖSTUS**

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimallahteellä varustettu tehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäätöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

### **[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ**

Οι υπογράφωντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2004/108/ΕΟΚ (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκε στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφωντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

### **[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT**

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Irányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

### **[LT] ES atitikimø deklaracija**

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

### **[LV] ES atbilstības deklarācija**

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvam 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

## **[N] EU-KONFORMITETSERKLÆRING**

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede maskiner med kraftdrift tilsvarer de europeiske retningslinjene 2006/42/EC (maskinretningslinje) og 2004/108/EEC (elektromagnetisk fordraglighet - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Hver undertegnede er fullmektig til å sette sammen de tekniske dokumentene.

## **[PL] DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE**

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany określona maszyna spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2004/108/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

## **[RO] DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

Subsemnatii adevăresc prin prezenta că vehiculul de specificat mașină descris individual corespunde directivelor europene 2006/42/CE (Directiva privind mașinile) și 2004/108/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum și actului legislativ corespunzător prentu transpunerea directivelor în drept național. Subsemnatii sunt fiecare în parte împuterniciți să întocmească documentația tehnică.

## **[RU] Декларация соответствия стандартам ЕС**

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 2006/42/EG (Транспортная директива) и 2004/108/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

## **[S] EG-KONFORMITETSFÖRKLARING**

Underteckarna intygar härmed att det i detalj betecknade maskin uppfyller de Europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektiv) och 2004/108/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Underteckarna har var för sig fullmakt att sammanställa den tekniska dokumentationen.

## **[SK] vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis uvedeného stroje zodpovedá Európskym smerniciam 2006/42/EC (ernica pre stroje) a 2004/108/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Každý z podpísaných je jednotlivo splnomocnený na vytvorenie technických podkladov.

## **[SLO] EU IZJAVA O SKLADNOSTI**

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno določeno stroj vozilo odgovarja Evropski direktivi 2006/42/EC (Direktiva o strojih) in 2004/108/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisniki so vsakokrat posamezno pooblašteni za izdajanje tehnične dokumentacije.

## **[TR] AB Uygunluk Açıklaması**

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen makine aracının, 2006/42/EC (Makine Yönergesi) ve 2004/108/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk karamamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar teknik dosyaları bir araya getirmek için münferiden vekil tayin edildi.

- (1) Type/ Typ/ Tipo/ Modello/ Түрүп/ Tipo / ΤΥΠΟΣ/ Τίπος/ Тип/ Тип/ Tips/ Tipas/ Tüüp:
- (2) Serial No./ Serien-Nr./ N°. de série/ Seriennummer/ N° de serie/ Numero di serie/ Serienr./ Sarjanro/ αυξάνων αριθμός/ Seriové číslo/ Szériaszám/ Nr.Seryjny/ Serijska številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seri No./ Seerianr./ Sērijas Nr./ Serijos numeris:
- (3) Year of constr./ Baujahr/ Année de constr./ Bouwjaar/ Año de constr./ Anno di costruzione/ Produktionsår/ Byggeår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi / Ano de fabrico / έτος κατασκευής/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rokprodukcji / Letnik / Год изготовления / Üretim yılı / Väljallaskeasta / Izgatavošanas gads / Gamybosmetai
- (4) Manufacturer or his authorized representative in Community/ Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter/ Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté/ Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde/ Fabricante o representante establecido en la Comunidad/ Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade/ Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità/ Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede/ Produsent eller agent innen felleskapet/ Tillverkare eller representant inom EU/ Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení/ Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska)/ Κατασκευαστής ή όκνηνο ηνπηθώλ αληηπένζώπσλ/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblašteni zastopnik s sedežem v EU/ V'robca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas:
- (5) Date/ Datum/ Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/дата / Datum/ dátum/ tarih/ ημερομηνία
- (6) Authorised signatory/ Im Auftrag/ pour ordre/ Incaricato/ Por orden de/ por procuração/ op last van/ på vegne af/ på uppdrag/ Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízásából / длъжностно лице / z pověření / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / θαν' ελληνική

(1) Type :

XX XX – **Not industrial machine**

(2) Numéro de série :

XXXXXXX

(3) Année de construction :

AAAA

(4) Constructeur ou représentant agréé au sein de l'Union :

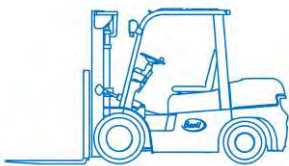
**Nom entreprise / Adresse / Code postal ville / Pays**

(5) Date :

AAAA-MM-JJ

(6) Signataire autorisé :

M. M. M.



**Baoli FORKLIFT**  
[www.baoli-mh.com](http://www.baoli-mh.com)

---

**HEADQUARTER OFFICE**

**Address:**No.8 Xinzhou Road,Economic Development Zone,Jingjiang,214500,  
Jiangsu Province,China

**Telephone:**0086-523-80161860 Email:sales@baoli-mh.com

**EUROPE OFFICE**

**Address:**Andel Park Smichov,Karla Englise 3201/6,150 00 Prague 5,Czech  
Republic,Europe

**Telephone:**00420-255-725443 Email:Rory.Harveykelly@baoli-mh.com